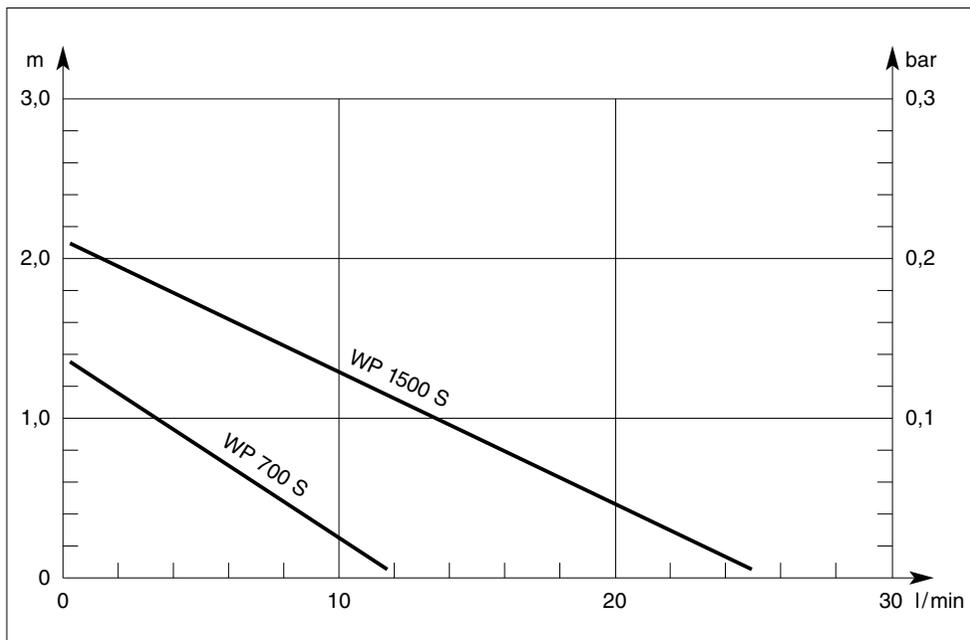


WP 700 S Art. 7851
WP 1500 S Art. 7857

- D Gebrauchsanweisung**
Solar-Wasserspielpumpen-Set
-
- GB Operating Instructions**
Solar-Powered Fountain Pump Set
-
- F Mode d'emploi**
Pompe solaire pour jets d'eau
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Waterspelpompset Solar
-
- S Bruksanvisning**
Fontän Pump Set med solcellsdrift
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa a energia solare per giochi d'acqua
-
- E Manual de instrucciones**
Set de bomba solar para juegos de agua
-
- DK Brugsanvisning**
Solcelledrevet Springvandspumpe Sæt



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite 3 - 10

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 11 - 17

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 18 - 24

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebbruiksaanwijzing Pagina 25 - 31

S

Läs igenom bruksanvisningarna noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 32 - 37

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 38 - 44

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 45 - 51

DK

Læs venligst brugsanvisningerne omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side 52 - 58

GARDENA Solar-Wasserspielpumpen-Set WP 700 S / WP 1500 S

Willkommen bei GARDENA aquamation...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Das Einsatzgebiet Ihrer Pumpe

Bestimmung

Die GARDENA Wasserspielpumpen sind für die private Benutzung bestimmt. Sie sind nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen.

zu beachten

⚠ Die GARDENA Wasserspielpumpen sind nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel/Trinkwasser.



Für Ihre Sicherheit

Sichtprüfung durchführen

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.

Pumpe nicht am Kabel tragen

Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Temperatur der Förderflüssigkeit

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.

Verschleiß und Leistungsminderung

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Achtung! Niederspannung

Die GARDENA Pumpen und Steckverbindungen sind ausschließlich für den Betrieb mit Niederspannung konzipiert. Bei Anschluss an 230 V besteht Lebensgefahr! Verwenden Sie das Solar-Panel ausschließlich zum Betrieb der GARDENA Wasserspielpumpe WP 700 S und WP 1500 S.

Lärmschutzbestimmungen beachten

Bitte beachten Sie die örtlichen Lärmschutzbestimmungen.

Anwendungsbeispiele – Systemerweiterungen – Produktempfehlungen

Wasserspiele für Anschlüsse mit 26,5 mm (G 3/4)-Gewinde

→ Anwendungsbeispiel:
Wasserspiele können in Teichlandschaften integriert werden.

Modell	Art.-Nr.	Kaskade	Wasserglocke	Schaumquell	Wasserkelch	Wasservorhang	Kaskade rotierend
		7814*	7816	7818	7820	7822	7823
WP 700 S	7851	×	×	–	–	×	×
WP 1500 S	7857	×	×	×	–	×	×

* im Lieferumfang enthalten

Teichbelüftung

→ Anwendungsbeispiel:
Zum Belüften des Teiches.

→ Produkt:
GARDENA Teichbelüftung Art.-Nr. 7936

Filterkorb mit Zeolith befüllen

Das Zeolith hat folgende Funktionen:

- filtert das Wasser (→ Schutz für die Pumpe).
- bindet überschüssige Nährstoffe und baut diese durch Ansiedlung von Bakterien ab (→ Ionenaustausch durch die Bindung von z.B. Nitrat).
- unterstützt die Teichreinigung und die Erhaltung des biologischen Gleichgewichts.
- verschafft der Pumpe Standsicherheit.

GARDENA Zeolith, 1 l Art.-Nr. 7914
GARDENA Zeolith, 5 l Art.-Nr. 7915

Hinweis:

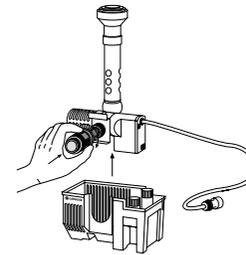
Wir empfehlen Ihnen, ca. alle 6 Monate das Zeolith zu reinigen (z. B. in Salzwasser) oder auszutauschen, um die Funktionsfähigkeit des Zeoliths zu gewährleisten.

Hinweis

- Trennen Sie die Pumpe vor allen Arbeiten vom Solarpanel.
- Schrauben Sie vor der Montage von Systemerweiterungen die vormontierte Kaskade und ggf. das Teleskoprohr von der Pumpe ab und anschließend eines der Wasserspiele wieder auf (→ das Kugelgelenk dient zur senkrechten Ausrichtung des Wasserspiels).
- Beachten Sie die Sicherheits- und Montagehinweise in den beiliegenden Gebrauchsanweisungen.

Inbetriebnahme

Pumpe aufstellen

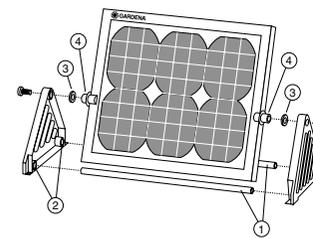


1. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Filterkorb und schrauben Sie den beiliegenden Regler bis zum Anschlag auf den 2. Ausgang der Pumpe (→ max. Förderleistung am senkrechten Abgang). Setzen Sie anschließend die Pumpe wieder in den Filterkorb.
2. Stellen Sie die Pumpe auf eine feste Unterlage, so dass die Oberkante des Filterkorbes vollständig unter Wasser steht.

Eintauchtiefe beachten

Achten Sie auf die max. Tauchtiefe (siehe „Technische Daten“).

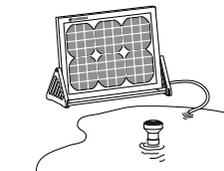
Solarpanel aufbauen



Stecken Sie die beiden Aluminiumrohre ① in die in den Seitenteilen ② vorgesehenen Öffnungen. Legen Sie je einen der beiliegenden O-Ringe ③ auf den Schwenkzapfen ④ des Solarpanels ⑤ und verschrauben Sie anschließend die beiden Seitenteile mit dem Solarpanel.

Wichtig: Achten Sie beim Festziehen der Schrauben darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen, um ein leichtes Schwenken des Solarpanels zu gewährleisten.

Solarpanel platzieren



Platzieren Sie das Panel so, dass es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Es sollte kein Schatten darauf fallen. Der ideale Aufstellwinkel beträgt 30° zur Senkrechten.

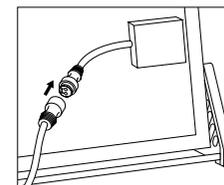
⚠ Das Solarpanel darf nicht in der Nähe leicht entflammbarer Stoffe aufgestellt werden.

Ziehen Sie nach dem Ausrichten die Schrauben fest an.

Dauermontage des Solarpanels

- Das Solarpanel kann permanent im Außenbereich installiert werden. Hierzu befestigen Sie das Gerät, z. B. mit Holzschrauben, an einer Wand.
- Achten Sie bei der Dauermontage darauf, dass Sie einen Ort wählen, der optimal der Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Die Spezialverglasung des Solarpanels schützt sicher vor Hagelschlag und anderen Witterungseinflüssen.

Pumpe einschalten



Stecken Sie den Pumpen-Stecker in die Buchse des Solarpanels.

Die Pumpe läuft an, sobald ausreichend Energie durch die Sonneneinstrahlung im Solarpanel erzeugt wurde.

Pumpe nicht trocken laufen lassen

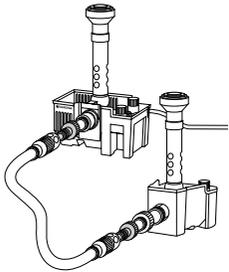
waagrechter bzw. 2. Abgang

Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt und die Pumpe zerstört.

- Lösen Sie den Regler durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn so weit aus der Anschlagposition, bis Sie die gewünschten Ausmaße des auf dem senkrechten Abgang angebrachten Wasserspiels erhalten.
- An den 2. Abgang können weitere Verbraucher angeschlossen werden. Zum Beispiel kann über den GARDENA Wasserspiel-/Lichthalter, Art.-Nr. 7886, ein getrennt aufgestelltes Wasserspiel betrieben werden. Schrauben Sie bei Bedarf den Halter mit zwei Schrauben fest.

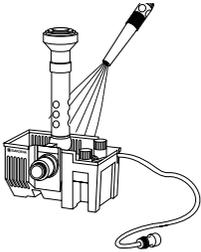
Hinweis: Die Ausmaße des senkrecht aufgeschraubten Wasserspiels reduzieren sich deutlich.

- Soll die max. Fördermenge am 2. Abgang genutzt werden, so ist der senkrechte Abgang mit der beiliegenden Verschlusskappe zu schließen.
- Bsp.: **Schlauchadaption zum GARDENA Wasserspiel-/Lichthalter**
Wir empfehlen die Verwendung eines 3/4" (19 mm)-GARDENA-Teichschlauches, Art.-Nr. 7895, in Verbindung mit den GARDENA SB Profi-System-Hahnstücken (Art.-Nr. 2801 und 2802) und dem GARDENA SB-Profi-System-Schlauchstück (Art.-Nr. 2817).



Pflegehinweise

Filterkorb reinigen



Der Filterkorb und die Pumpe müssen frei von Schmutz sein!

Reinigung:

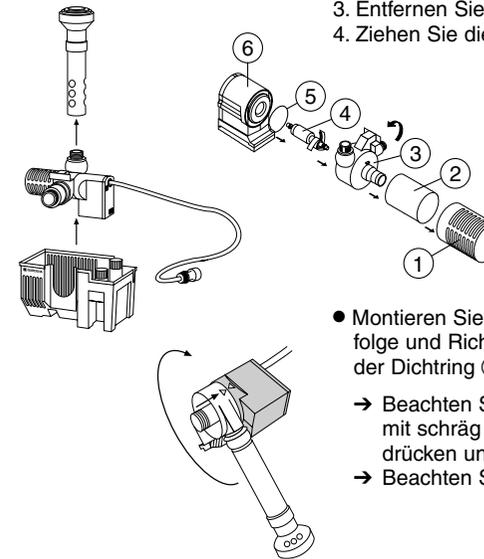
- Ziehen Sie den Stecker aus dem Solarpanel!
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
- Entfernen Sie ggf. den Kies.
- Spritzen Sie die Pumpe samt Filter mit einem Wasserstrahl ab.
- Bei Schmutzablagerungen innerhalb der Pumpe demontieren Sie das Gehäuseteil (→ siehe „Demontage“) und säubern Sie die Innenteile vorsichtig mit Wasser.

Hinweis: Verwenden Sie keine harten Gegenstände und keine aggressiven Reinigungsmittel!

Laufeinheit blockiert

Sollte die Laufeinheit blockiert sein, sind die Pumpe und der Filter zu reinigen (s.o.).

Demontage



1. Ziehen Sie die den Stecker aus dem Solarpanel!
2. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
3. Entfernen Sie ggf. den Kies.
4. Ziehen Sie die Pumpe senkrecht nach oben aus dem Filterkorb.
5. Ziehen Sie das Saugfiltergehäuse ① nach vorne ab.
6. Nehmen Sie den Filterschaum ② vom Saugstutzen der Pumpe ab.
7. Drehen Sie das Pumpengehäuse ③ nach links bis zum Anschlag und ziehen Sie es dann gerade nach vorn ab. Nicht kippen!
8. Ziehen Sie die Laufeinheit ④ aus dem Motorgehäuse ⑥.

- Montieren Sie anschließend die Teile in umgekehrter Reihenfolge und Richtung der Demontage. Achten Sie darauf, dass der Dichtring ⑤ wieder richtig angebracht wird!
- Beachten Sie beim Montieren, dass Sie das Pumpengehäuse mit schräg stehendem Druckstutzen aufsetzen, stramm andrücken und dann nach rechts gerade drehen.
- Beachten Sie die Markierungen.

Aufbewahrungsort

Lagerort

⚠ Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.



1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Teich nehmen und an einem frostsicheren Ort lagern.
2. Pumpe sorgfältig reinigen und prüfen.
3. Pumpe in einem wassergefüllten Behälter lagern.
Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

Störungen oder Defekte

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen (siehe Rückseite) oder veranlassen Sie per Telefon (0180) 3 00 01 86 die Abholung des defekten Gerätes zur Reparatur durch unseren Zentralen Reparatur Service (nur innerhalb von Deutschland möglich).

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Tage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
→ Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

Ihre direkte Verbindung zum Service

Deutschland:

Reklamationen / Reparaturen

✉ GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvorschläge

📄 (07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.de

Produktberatung / Ersatzteilbestellung

✉ GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

📄 (07 31) 4 90 - 249

@ kundendienst@gardena.de

Abhol-Service

☎ (01 80) 3 00 01 86

Österreich/Schweiz

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich ☎ 0 22 62 / 74 54 50 Schweiz ☎ 01 / 8602666

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

Technische Daten

Typ	WP 700 S	WP 1500 S
Art.-Nr.	7851	7857
Nennleistung	8 W	17 W
Durchfluss	12 l/min	25 l/min
Max. Förderhöhe	1,4 m	2,1 m
Max. Tauchtiefe	1,0 m	2,0 m
Anschlusskabel	12 V DC	12 V DC
Pumpenanschlüsse	26,5 mm (G 3/4)- Außengewinde	26,5 mm (G 3/4)- Außengewinde
Max. Medientemperatur	35 °C	35 °C
Spannung	12 - 24 V DC	12 - 24 V DC
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)	48 dB (A)
Solarpanel		
Solarzellen	monokristalline Siliciumzellen	monokristalline Siliciumzellen
Abdeckung	schlagfestes Sicherheitsglas	schlagfestes Sicherheitsglas
Leistung	10 W bei 16,6 V/0,6 A	10 W bei 16,6 V/0,6 A

¹⁾ Messverfahren nach EN 60335-1

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO)

Der Unterzeichnete

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

Solar-Wasserspielpumpen

Typen:

WP 700 S / WP 1500 S

Art.-Nr.:

7851 / 7857

EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 98/37/EG

Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN:

EN 292-1

EN 292-2

EN 60335-1

EN 60335-2-41

Anbringungsjahr

der CE-Kennzeichnung:

1999

Ulm, den 01.06.1999

Thomas Heint
Technische Leitung

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgenden Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Verschleißteile (z. B. Lauf-einheit) sind von der Garantie ausgeschlossen.

Im Störfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät – ebenfalls frei – zurück.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7851-20.960.05/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>